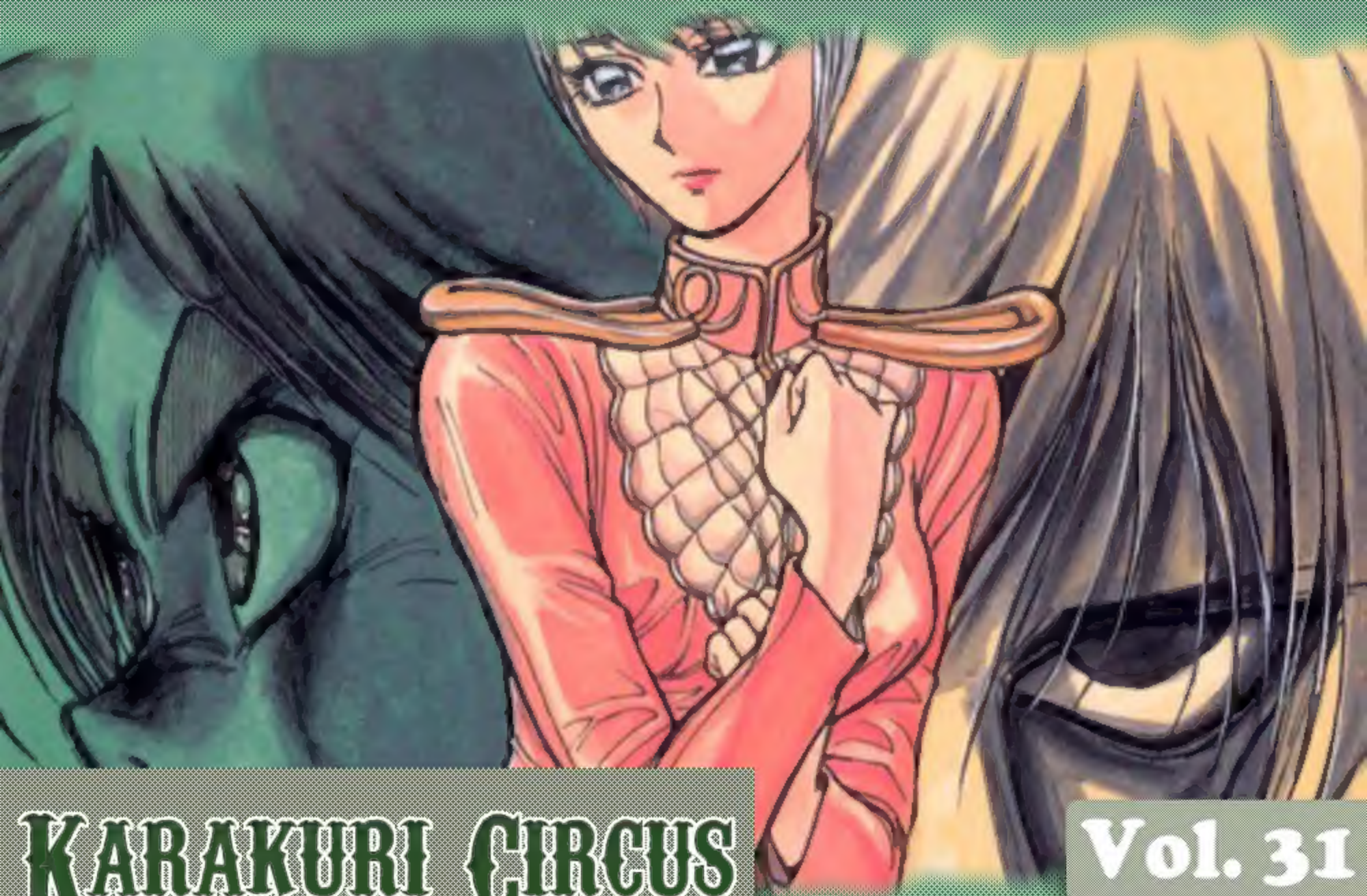


KARAKURI CIRCUS

Vol. 31

Staff :

Translation : Kaidu/KenShiro
Redrawing : Marlley/Stefe
Typesetting : liiik

JOIN US ON DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

Recruitment

We are desperately in need of japanese>eng translators to keep a good release pace.
If you want to apply just say it on the discord

discord.gg/kWmuZFZ

Act 4 - Explosion

DUMB-
ASS!

WATCH
OUT!

DAMN
YOU!!

WHOA!

3

AH...

ARGH!!

4

わーい

THE BUS STOPPED NOW, IT SEEMS THAT THE CHILDREN ARE BEING RELEASED!

カッチャ

A MAN RUSHED INTO THE BUS HEAD-ON!! NO, THE BUS WAS RUNNING!

IT'S ALRIGHT NOW.

YOU WERE STRONG, RYOKO.

QUICK, COME HERE!

FUEEH, THAT WAS SO SCARY!!

THERE'S A BOMB INSIDE THE BUS, IT'S DANGEROUS!

HUH?

EVERY-ONE, WE NEED TO KEEP THE CHILDREN AWAY!

YEAH.

SHIRO-GANEEE!

I'M SO GLAD YOU'RE SAFE!

RIGHT!

SHIROGANE, TELL THE ROOKIE TO COME DOWN IMMEDIATELY!

MR. OFFICER

UH...
UGH...

ガラ

HA-HAHAH, NOW YOU'RE DONE FOR!

THE BOMB WILL BLOW YOU ALONG WITH THE BUS!!

EVERY-THING WAS GOING SO WELL.

WHY... WHY DID YOU GET IN OUR WAY?

...YOU MADE THE CHILDREN CRY.

BECAUSE...

ピッ ピッ

TCH!

I DON'T HAVE TIME.

WHAT ARE YOU SAYING, MISS?

HURRY UP AND GET AWAY FROM THE BUS!

WHA..!

IT'S BEEN ACTIVATED.

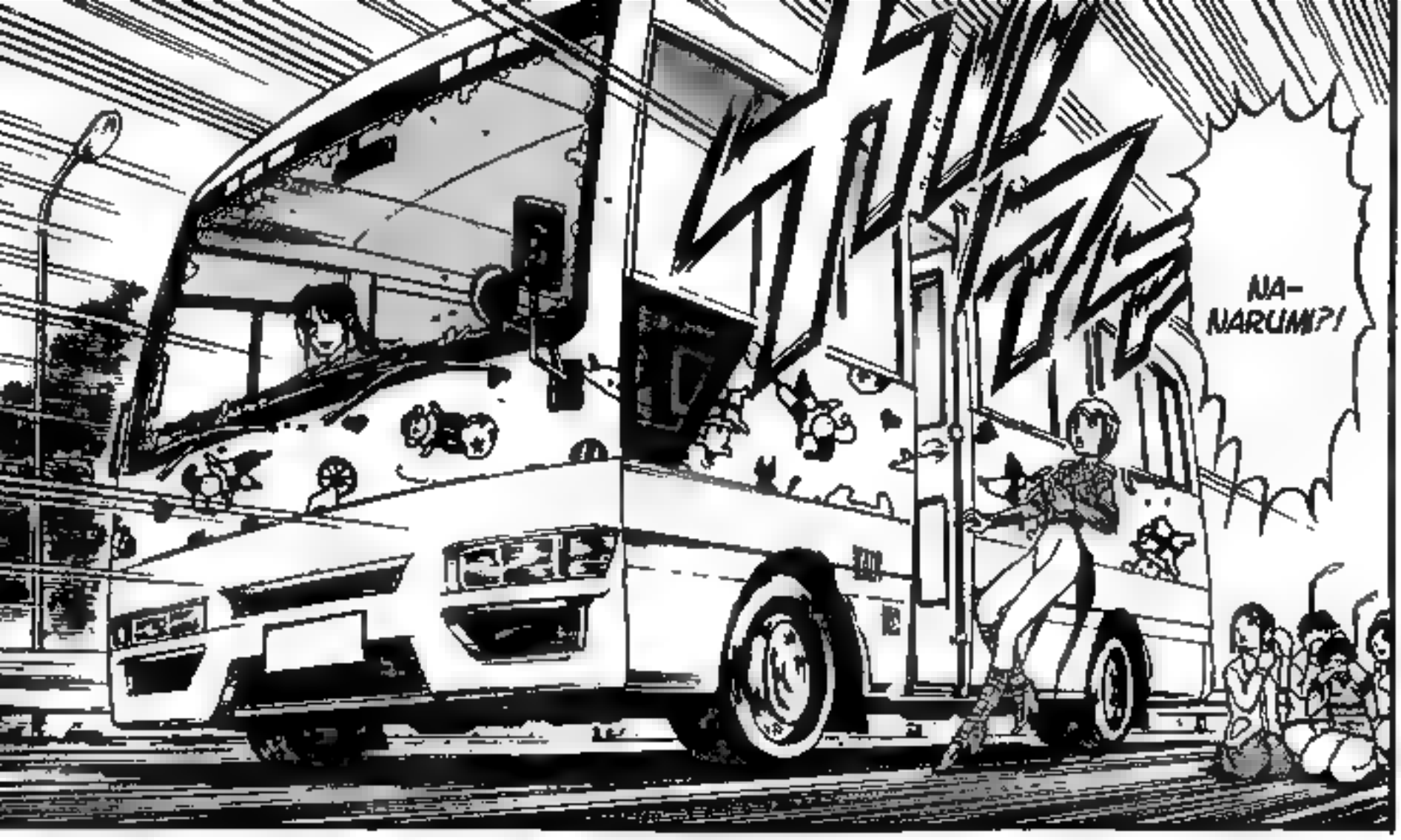
キュキュキュ…

NARUMI, LET'S GO. THERE'S A TIME BOMB IN THIS BUS!

ナルミ

IT'S TOO LATE.

HUH?

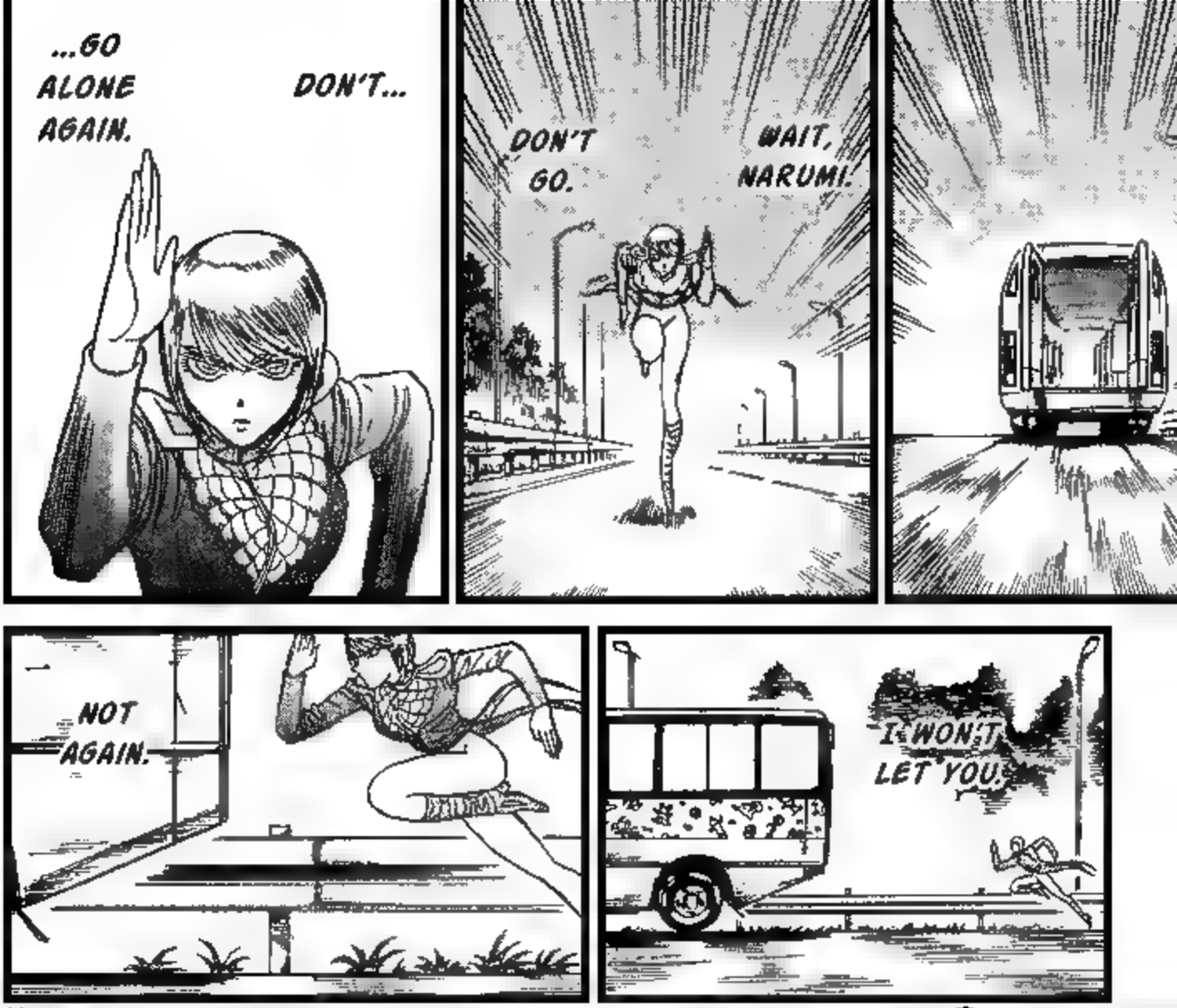

NA-
NARUM?!

SHIRO-
GANE!

HE SAID THE BOMB WAS ACTIVATED, AND TOOK OFF WITH THE BUS!
WHAT IS IT?!

THEN, HE'S GOING TO..?!
OH NO!

HE... IN ORDER TO KEEP THE BUS AWAY FROM THE CHILDREN...


...GO ALONE AGAIN.
DON'T...
DON'T GO.
WAIT, NARUMI.
NOT AGAIN.
I WON'T LET YOU.

I WON'T LET YOU GO ALONE ANYMORE!!

GET OUT!

WHAT ARE YOU DOING HERE?!

SHIRO-GANE-SAN!

ESCAPE PLEASE ESCAPE

10 SECONDS THERE'S NO TIME LEFT!

I GOT IT!

00:00

IN THAT CASE!

THEN...

EVEN IF I THROW IT OUT LIKE THIS, THE DISTANCE WON'T BE ENOUGH! NARUMI WILL GET HURT

00:00:09

THAT'S ENOUGH, YOU...

AS FAR AS I CAN!!

00:00:05

FAR!

00:00:06

YOU CAN'T DIE ANYMORE!

NARUMI!

00:00:04

!?

NARUMI!!

00:00:03

00:00:02

15

00:00:01

00:00:00

16

...BEFORE TELLING ME THE CURE FOR THE ZONAPHA SYNDROME ...?

WHO SAID YOU COULD GO BREAKING YOURSELF ...

YOU IDIOT, WHAT WERE YOU THINKING?

NA...
NARUMI...

WHAT ...
...HAP-PENED TO YOU ...?
PLEASE ...
TELL ME...